

INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN
MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO
MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE
EINBAU-UND BETRIEBSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES E MANUTENÇÃO



**MONOBLOCK FILTER · FILTRE MONOBLOC · FILTRO MONOBLOC · FILTRO MONOBLOCCO
FILTERANLAGE · FILTRO MONOBLOCO**

ANLEITUNG FILTERANLAGE

Bedienungsanweisungen aufmerksam lesen und für zukünftige Hinweis aufbewahren.

Diese Bedienungsanweisung entspricht die auf der beigefügten Dokument (Name und Art.Nr.) beschriebene "TECHNISCHE ANGABEN".

- Alles, was im Zusammenhang mit der elektrischen Installation steht, muss mit folgender Norm übereinstimmen:

Europäische Richtlinie 2014/35/EWG zu Niederspannungsgeräten.

EN 60335-2-41, Sicherheit von elektrischen Haushaltsgeräten und Gleichwertigem, besondere Anforderungen an Pumpen.

Des Weiteren gelten jegliche anwendbaren Gesetze zur „Konstruktion von Elektroinstallationen in besonderem Umfeld.Schwimmbekken und Springbrunnen“, oder Gleichwertigem, die in der jeweiligen Region oder dem jeweiligen Land vorliegen.

- Die elektrische Installation muss von dazu qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden. Diese Anlage ist nicht geeignet für Personen mit körperlicher, mentaler oder Wahrnehmungseinschränkung oder ohne Erfahrung, es sei denn, Sie werden während der Benutzung von einem Sicherheitsverantwortlichen beaufsichtigt.
- Die Höhe des Sandes darf nicht mehr als 2/3 des Tanks betragen.
- Unbedingt überprüfen, dass die Ansaugöffnungen nicht verstopft sind.
- Regelmäßig das Verschmutzungsniveau des Filters überprüfen.
- Während der Benutzung des Schwimmbekken darf das Gerät nicht eingeschaltet sein.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es nicht ordnungsgemäß gefüllt ist.
- Berühren Sie das eingeschaltete Gerät **NIE** mit feuchtem Körper oder feuchten Händen.
- **UNTERBRECHEN** Sie die Stromverbindung, wann immer Sie an Gerät oder Ventil hantieren,
- Vergewissern Sie sich, dass der Boden trocken ist, bevor Sie an der Elektrik hantieren.
- Platzieren Sie das Gerät nicht so, dass es untergetaucht werden kann.
- Weder Kinder noch Erwachsene dürfen sich auf das Gerät stützen oder sich daran anlehnen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass Sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Falls das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder durch dafür qualifiziertes Personal ausgetauscht werden, um Gefahr zu vermeiden.
- Beschädigte Teile oder Geräteeinheiten müssen unbedingt schnellstens ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur Teile, die vom Händler autorisiert sind.
- Das Gerät muss an einen (siehe Daten auf der Plakette mit den Eigenschaften der Pumpe) wechselstromanschluß mit Erdung angeschlossen werden. Dieser muss durch ein Differential (RCD) mit höchstens 30 mA gesichert sein oder durch einen Trenntransformator.
- Im Fall von Beschädigung des Filtersystems oder der Filtersysteme, Zugang zum Schwimmbad völlig verbieten.
- Bei Behandlung des Schwimmbadwassers mit Chemikalien, muss man den von der Gesundheitsnormen regelgeten Mindestzeitraum für die Filtrierung einhalten, damit die Gesundheit der Badegäste nicht gefährdet ist.

1 VERPACKUNGSKOMPONENTEN

Diese Anlage ist für Aufstellbecken konzipiert.

Stück.	KOMPONENTEN
1	Unterlage
1	Filtertank
1	Pumpe
1	Ventil
1	Ringsatz
1	Manometer
1	Schlauch Ø38 mm zur Verbindung Ventil-Pumpe (mit Metallschellen)

ANFORDERUNGEN FÜR DIE KORREKTE INSTALLATION

Diese Anlage kann von einem Erwachsenen innerhalb von ca. 2 Stunden aufgebaut werden. Befolgen Sie Schritt für Schritt die detaillierten Anweisungen in dieser Anleitung. Legen Sie vor der Installation die folgenden Werkzeuge bereit:

FUNKTION	WERKZEUGE
Zudrücken der Flansche an den Schläuchen	Schraubendreher Stecker 7 mm / Schraubendreher Philips-Kopf
Festziehen der Pumpenschrauben	Schraubenschlüssel 13
Schutz	Einfüllhilfe

2 VOR ANSCHLUSS DES FILTERS

2.1 STANDORT

Stellen Sie die Anlage auf einer ebenen und festen Fläche in mindestens 3,5 Meter Abstand vom Schwimmbad auf (gemäß den geltenden Vorschriften für die Installation von elektrischen Anlagen für Schwimmbäder der Region oder des Landes). Sie muss zudem auf der gleichen Höhe wie der Schwimmbadboden aufgestellt werden, um zu verhindern, dass Luft in den Reinigungskreislauf und in den Filter eintritt. Es wird empfohlen, die Anlage vor Sonne und Regen zu schützen und während des Betriebs für ausreichende Belüftung zu sorgen. Bei laufendem Betrieb darf die Anlage nie abgedeckt werden.

Es muss überprüft werden, dass die Ansaugöffnungen nicht verstopft sind.

Wenden Sie sich während der Installation im Fall von Fragen an den Verkäufer der Anlage.

2.2 AUFBAU

Gehen Sie nach der Aufstellung der Anlage wie folgt vor: (siehe S. 52 bis 65)

- 1:** Filter je nach Modell auf der Unterlage für die Filteranlage befestigen (\emptyset 300: S. 52), (\emptyset 400: S. 56), (\emptyset 500: S. 60)
- 2:** Die Pumpe mit den im Lieferumfang enthaltenen Schrauben und Unterlegscheiben an der Unterlage für die Filteranlage befestigen.
- 3:** Den internen Sammelbehälter korrekt in den unteren Teil des Filters einsetzen.
 - Die Öffnung des Sammelbehälters im Filterinneren mit der Einfüllhilfe, um das Eindringen von Sand zu verhindern (Abb. 3).
 - Das Filterinnere mit Sand füllen: Die Sandhöhe darf 2/3 der Höhe des Behälters nicht überschreiten (Abb. 3).
 - Die Sandreste aus der Filteröffnung entfernen und die Einfüllhilfe.
- 4:** Das Mehrwegeventil mit Dichtung sowie den Ring bzw. Verschluss anbringen (Abb. 4).
 - Die Schraube des Rings, der das Ventil am Filter befestigt, fest anziehen (Abb. 4).
- 5:** Anbringung des Manometers.
- 6:** Die Anschlüsse (PUMP) und (RETURN) des Mehrwegeventils an die entsprechenden Schläuche anschließen und gut mit den Schellen befestigen. (Abb.6).

3 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Bei allen Schritten, die sich auf die elektrische Installation beziehen, müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.

EN 60335-2-41, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke; Besondere Anforderungen für Pumpen.

Sowie alle anwendbaren Vorschriften, die sich auf den „Bau von elektrischen Installationen in besonderen Umgebungen. Schwimmbäder und Brunnen“ beziehen, oder vergleichbare Vorschriften, die im jeweiligen Land bzw. der Region gültig sind.

Die Anlage muss an eine Stromquelle (siehe Leistungsplakette der Pumpe) mit Erdung angeschlossen werden, geschützt durch einen Differenzialschalter (RCD) mit einer zugewiesenen Restbetriebsspannung von maximal 30 mA (nicht im Lieferumfang enthalten – in Elektrofachgeschäften erhältlich) oder einen Trenntransformator.

4 OBERES MEHRWEGEVENTIL

VENTILTYPEN

A Ventil mit 5 Funktionen: Über das obere Mehrwegeventil des Filters werden die 5 verschiedenen Filterfunktionen ausgewählt: „1. Filtern“, „2. Spülen“, „3. Nachspülen“, „4. Entleeren“ und „5. Geschlossen“.

B Ventil mit 6 Funktionen: Umfasst zusätzlich die Funktion „Zirkulieren“.

Die Position des Ventils wird wie folgt geändert:

- Den Netzstecker der Anlage ziehen.
- Fest den oberen Hebel des Ventils betätigen, um den vorderen Zeiger aus seiner Vertiefung zu heben, bis er gedreht werden kann.
- Den Hebel vorsichtig drehen, bis der vordere Zeiger mit der Vertiefung für den gewünschten Vorgang ausgerichtet ist.
- Den Hebel vorsichtig loslassen und prüfen, dass der vordere Zeiger sicher in seiner Vertiefung sitzt.

5 BETRIEB

Die Funktionsweise dieser Anlage basiert auf der Filterkapazität der Sandfüllung. Das Schwimmbadwasser wird von der Filterpumpe bewegt und durch den Sand geleitet. Darin setzen sich die im Wasser enthaltenen Schmutzpartikel ab; der Sand fungiert somit als Filterelement. Die Umgebung wie Bäume, Pollen und Insekten sowie die Badehäufigkeit sind einige der Faktoren, die den Verschmutzungsgrad des Schwimmbadwassers beeinflussen. Der Filtersand muss basierend auf diesen Faktoren mehr oder weniger häufig gereinigt werden (siehe Abschnitt 5.3). Der Grad der Filterverstopfung muss regelmäßig überprüft werden.

Um das Schwimmbadwasser in gutem Zustand zu erhalten, müssen zudem die vom Hersteller empfohlenen Chemikalien eingesetzt werden (Chlor, Algenverhütungsmittel, Flockungsmittel usw.).

UNTER KEINEN UMSTÄNDEN DARF EINE CHEMIKALIE IN DEN FILTER GEGEBEN WERDEN. DADURCH WERDEN DIE MATERIALIEN DES GERÄTS BEEINTRÄCHTIGT UND SEINE EFFIZIENZ VERRINGERT.

Sollte die Sandfilteranlage höher wie die Wasseroberfläche stehen, muss unter dem Skimmer ein Rückschlagventil (nicht im Lieferumfang) eingebaut werden.

5.1 FILTERBEFÜLLUNG

Der Filterkörper muss unbedingt jederzeit befüllt sein. Wenn der Filterkörper nicht ordnungsgemäß befüllt ist, bedeutet dies, dass sich in seinem Inneren eine Luftkammer gebildet hat, die zu einem fehlerhaften Wasserumlauf führt. Dadurch wird das korrekte Filtern des Wassers durch den Filtersand behindert, und der Motor kann beschädigt werden.

Ein Filter kann aus folgenden Gründen entleert worden sein:

- Inbetriebnahme einer neuen Anlage.
- Inbetriebnahme einer Anlage nach einer langen Zeit ohne Nutzung.

- Nach Einsatz eines Ansaug-Bodenreinigers.
- Luftabsorption durch den Skimmer aufgrund eines niedrigen Wasserstands im Schwimmbad.
- Unsachgemäße Verwendung der Anlage, der Ansaugabdeckung oder des Skimmerdeckels.

Wann ist ein Filter nicht befüllt?

Es kann festgestellt werden, dass der Filter nicht befüllt ist, wenn:

- Das in den Filter eintretende Wasser sich nach freiem Fall anhört; dies weist darauf hin, dass sich zwischen dem Wassereingang und dem Filtersand eine Luftkammer gebildet hat.
- Aus der Rücklaufdüse dringen zu viele Luftblasen aus.
- Der Bodenreiniger (nicht im Lieferumfang enthalten) saugt nicht an, und der Filtersand ist nach einem Waschvorgang sauber.

Wie wird der Filter befüllt?

- Überprüfen, dass der Ansaugschlauch an den Skimmer angeschlossen und der Absperrhahn geöffnet ist (Deckel nicht angebracht).
- Mit dem Ventil in Position „Filtern“ (filter) den Entlüftungsdeckel am Manometer vorsichtig lösen, um die im Filterinneren angesammelte Luft abzulassen.
- Wenn nur noch Wasser an der Entlüftungsschraube vom Manometer austritt. (nach 1 bis 2 Minuten).

5.2 FILTERUNG

UNTER KEINEN UMSTÄNDEN DAS VENTIL BEI LAUFENDEM MOTOR BEDIENEN.

Vor der ersten Filterung muss eine Sandwäsche vorgenommen werden. (Abschnitt 5.3).

Das Ventil muss sich in der Position „Filtern“ (FILTER) befinden. Die Lebensdauer des Filters ist länger, wenn wird mit durchgehende Betriebszeiten von nicht mehr als 4 Stunden eingehalten werden. Der tägliche Filterbedarf hängen vom Wasservolumen des Schwimmbads in m³ ab, im Verhältnis zu den m³/h der Filterkapazität bei einer Wassertemperatur von ca. 21°C. Lassen Sie den Motor zwischen den 4-stündigen Betriebszyklen mindestens 2 Stunden lang ruhen.

$$\frac{\text{Schwimmbadvolumen in m}^3}{\text{Filterkapazität in m}^3/\text{h}} = \text{Erforderliche Stunden}$$

$$\text{Beispiel: } \frac{42 \text{ m}^3}{5,5 \text{ m}^3/\text{h}} = 7,63 \text{ 63 Stunden}$$

2 Zyklen zu 4 Std., dazwischen ein zweistündiger Ruhezyklus

Bei der anfänglichen Filterbehandlung müssen die angegebenen Ruhezeiten eingehalten werden. Bei höherer Wassertemperatur im Schwimmbad wird empfohlen, die Filterzeiten entsprechend zu erhöhen.

5.3 FILTERWÄSCHE

Mit dem Selbstwaschvorgang wird der Filtersand gereinigt. Hierfür wird die Wasserlaufrichtung mithilfe des oberen Mehrwegeventils umgekehrt. Dieser Vorgang muss regelmäßig durchgeführt werden. Dabei muss auf verschiedene Faktoren geachtet werden, die auf Verschmutzung des Sands hinweisen:

- Verringerung des Rückflussvolumens um mehr als 30 % im Vergleich zum Nennvolumen der Anlage.
- Der Manometer zeigt zu hohen Druck an (siehe den maximalen Betriebsdruck, der in der Dokumentation der Anlage angegeben ist).

Gehen Sie zur Sandwäsche wie folgt vor:

- Den Netzstecker der Anlage ziehen. Das Mehrwegeventil nie bei laufendem Motor bewegen.
- Fest den oberen Hebel des Ventils betätigen, um den vorderen Zeiger aus seiner Vertiefung zu heben, bis er gedreht werden kann.
- Den Hebel vorsichtig drehen, bis der vordere Zeiger mit der Vertiefung für den Vorgang „Spülen“ (backwash) ausgerichtet ist.
- Einen Schlauch an den Wasserablauf (waste) des Ventils anschließen und das andere Schlauchende über einen Ablauf oder Gully halten.
- Den Filter ca. 2 Minuten lang laufen lassen, bis das ablaufende Wasser keine Verschmutzung mehr aufweist.
- Die Anlage anhalten.
- Das Ventil in Position „Nachspülen“ (rinse) stellen und den Filter einige Sekunden lang einschalten.
- Die Anlage anhalten, auf die gewünschte Position „Filtern“ (filter) einstellen und bei Bedarf den Schlauch an der Abwasserposition (waste) abnehmen.

5.4 ENTLEREEN DES SCHWIMMBADS

Mit der Anlage kann das Schwimmbad nach Ende der Badesaison fast vollständig geleert werden. Hierfür das obere Mehrwegeventil I in die Position „Entleeren“ (waste) stellen, die Anlage aber noch nicht einschalten. Einen Schlauch an den Wasserablauf (waste) des Ventils anschließen und das andere Schlauchende über einen Ablauf oder Gully halten.

VERMEIDEN, DASS SICH DER SCHLAUCH AN DER FOLIE BODENLINER DES SCHWIMMBADS FESTSAUGT; DADURCH KÖNNTE DIE PUMPE DURCH BETRIEB OHNE WASSERUMLAUF SCHWER BESCHÄDIGT WERDEN, ODER DIE FOLIE KÖNNTE DURCH DAS ANSAUGEN BESCHÄDIGT WERDEN.

5.5 SPÜLEN

Nach einem „WASCHEN“ des Filters und Einstellen der Anlage auf die Position „FILTERN“ fließt einige Sekunden lang trübes Wasser heraus. Um zu verhindern, dass dieses trübe Wasser im Schwimmbad zirkuliert, ist am Mehrwegeventil die Position „NACHSPÜLEN“ vorhanden.

Gehen Sie wie folgt vor: Direkt nach dem „WASCHEN“ die Pumpe anhalten. Das Ventil auf Position „NACHSPÜLEN“ stellen und die Pumpe für 1 Minute einschalten. Danach die Pumpe anhalten und das Ventil auf Position „FILTERN“ stellen.

5.6 ZIRKULIEREN, NUR BEI VENTIL MIT 6 FUNKTIONEN

In dieser Position leitet das Mehrwegeventil das Wasser aus der Pumpe direkt in das Schwimmbad, nicht durch den Filter.

5.7 SCHLIESSEN

Die Position des Mehrwegeventil „Geschlossen“ (CLOSED) wird verwendet, um den Durchfluss des Wassers durch die Schläuche und den Filter zu verhindern.

6 AUSWECHSELN DES ELEKTROKABELS AN DER PUMPE

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, von dessen Kundendienst oder von vergleichbarem qualifiziertem Personal ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.

7 INSTANDHALTUNG

Nach Ende der Badesaison muss die Anlage an einem trockenen frostfreien und vor Umwelteinflüssen geschützten Ort aufbewahrt werden.

Zu diesem Zweck werden nach einem abschließenden Selbstwaschvorgang zum Säubern des Filtersands die Schläuche abgenommen und das Filterwasser über den Ablaufverschluss des Behälters vollständig geleert.

Nach Entleeren des gesamten Wassers aus dem Geräteinneren muss das Gewinde sorgfältig von Resten des Filtersands gereinigt werden, bevor der Verschluss wieder angebracht wird, da der Sand das Gewinde unbrauchbar machen kann.

Der Ablaufverschluss des Filterbehälters darf nur für diesen Vorgang verwendet werden.

SEHR WICHTIG: Vor der Inbetriebnahme der Anlage nach längerer Inaktivität muss sichergestellt werden, dass der Filter korrekt mit Wasser befüllt wird.

Die Anlage ist für minimale Instandhaltung konzipiert. Einige Sicherungselemente oder Verschleißteile können eine Lebensdauer haben, die unter dem Garantiezeitraum der Anlage liegt.

Wenden Sie sich für alle Instandhaltungsarbeiten an Ihren technischen Kundendienst.

8 BEHEBUNG VON STÖRUNGEN UND TECHNISCHER KUNDENDIENST

Diese Anlage und ihre Anleitungen sind eigens für eine Verwendung durch Privatpersonen ausgelegt. Der Eingriff von Fachkräften ist nur in einigen Ausnahmefällen erforderlich. Im Folgenden werden die Probleme und deren Ursachen aufgeführt, die im Lauf der Jahre die Funktion des Filters beeinträchtigen können und die Sie selbst beheben können. Wenden Sie sich bei allen Fragen zur Garantie und dem Kundendienst an Ihren Kundenservice.

Beschädigte Elemente müssen so schnell wie möglich ausgewechselt werden. Es dürfen nur vom Kundendienst genehmigte Ersatzteile verwendet werden.

Im Fall einer Beschädigung des Filtersystems muss der Zutritt zum Schwimmbad verboten werden.

Vor jedem Eingriff an der Anlage oder dem Ventil muss die Verbindung zum Stromnetz GETRENNT werden.

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Wasserleck	Die Ursache für das Wasserleck analysieren	Sicherstellen, dass die Schellen und Anschlüsse richtig positioniert und festgezogen sind
		Sicherstellen, dass die Schläuche und die Folie Ihrer Schwimmbeckens ohne Leck sind
Nach Inbetriebnahme der Anlage kommt kein Wasser aus der Rücklaufdüse	Das Ventil befindet sich nicht in der Position „Filtern“ (FILTER).	Den Filter ausschalten und das Ventil korrekt positionieren
	Der Filter befindet sich oberhalb des Wasserstands und ist nicht mehr befüllt.	Den Filter korrekt positionieren und befüllen oder ein Rückschlagventil einbauen
	Die Ansaugabdeckung oder der Skimmerdeckel sind angebracht	Die Ansaugabdeckung oder den Skimmerdeckel abnehmen
Betrieb mit Unterbrechungen	Wasserstand des Skimmers niedrig	Schwimmbad und Filter füllen
	Der Filter ist nicht befüllt	Den Filter befüllen
Die Anlage führt nur wenig Wasser	Durch die Nutzung ist der Filter verschmutzt	Spülen durchführen
	Der Filter ist nicht befüllt	Den Filter befüllen
Es dringt Wasser aus der Filteröffnung aus	Der Verbindungsbereich zwischen dem Ventil und dem Filter ist verschmutzt	Die Öffnung von Sand reinigen, die Dichtung korrekt am Ventil und den Ring fest anziehen
	Der Ring sitzt locker	
Das Filterventil tropft am Abwasseranschluss (WASTE).	Innendichtung durch unsachgemäße Verwendung von Chemikalien beschädigt.	Den oberen Ventildeckel auswechseln
	Ventilkopf oder Spannring wegen unsachgemäßer Verwendung zerbrochen (zu stark angezogen).	Dichtungsgummi zwischen Ventil und Kessel erneuern
		Ventilkopf oder Spannring auswechseln, nicht zu stark anziehen
Der Motor startet nicht. Er macht kein Geräusch und vibriert nicht.	Unterbrochene Stromversorgung.	Überprüfen, ob das Stromkabel Strom führt.
Der Motor startet nicht, aber es ist ein Summen zu hören.	Motorschaden	Wenden Sie sich an den Verkäufer.



Ø 300 mm



Ø 400 mm

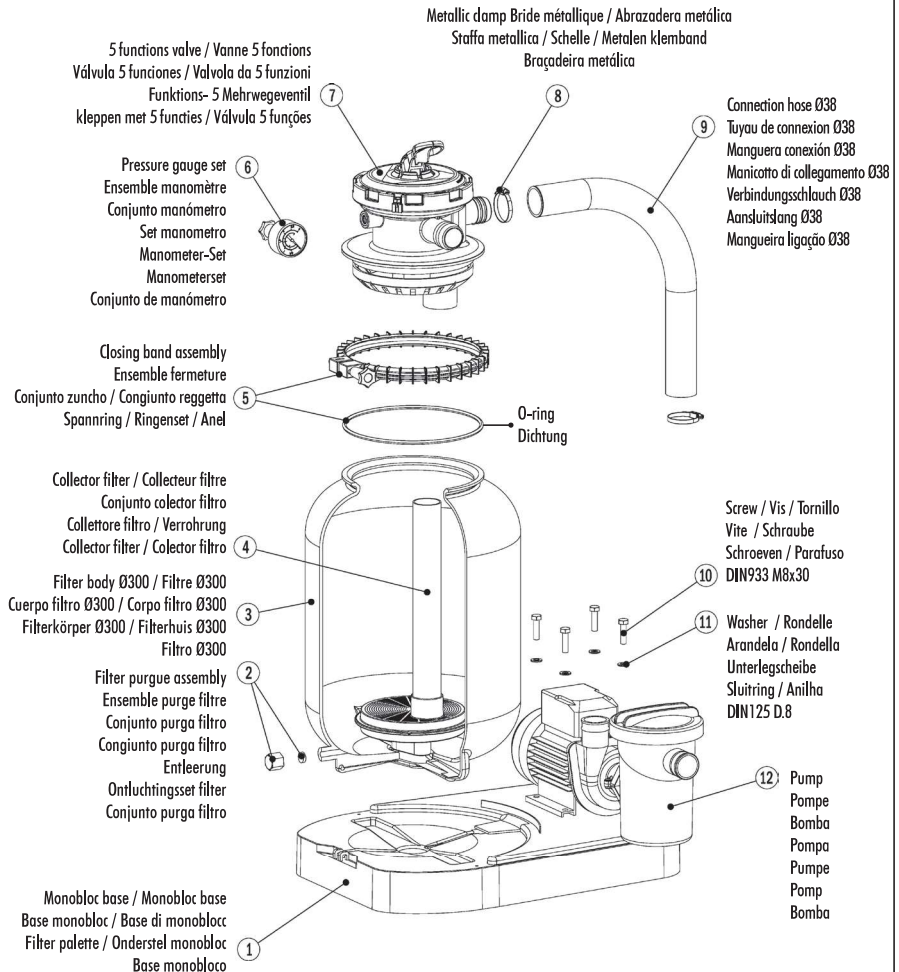


Ø 500 mm

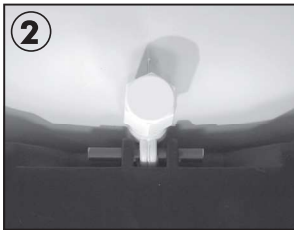
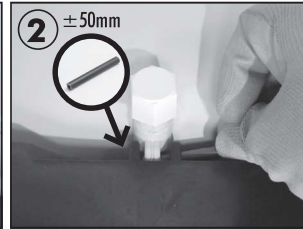
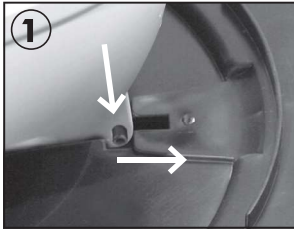
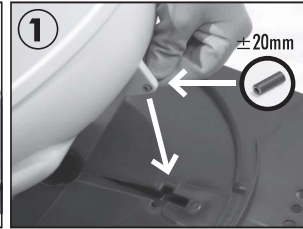
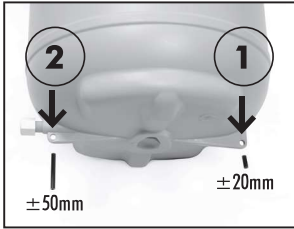
Ø300 mm



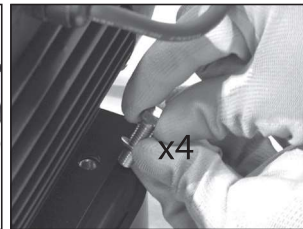
Einfüllhilfe
(Only in some models)



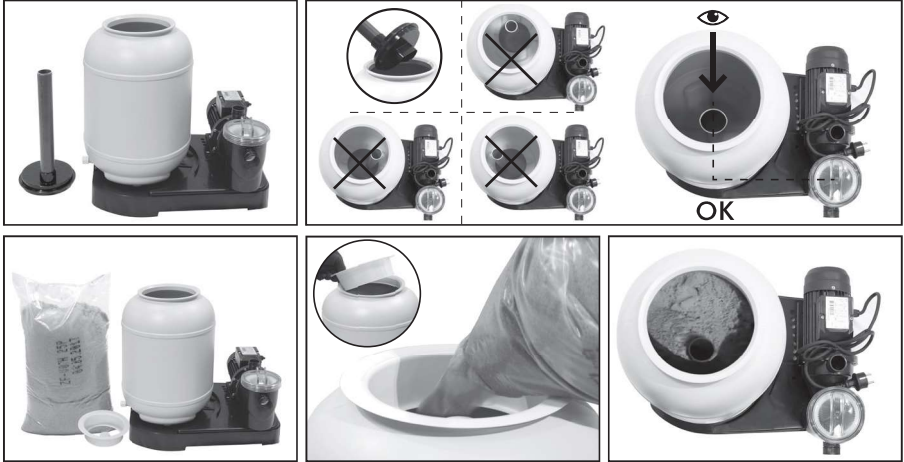
1 - Ø300 mm



2 - Ø300 mm



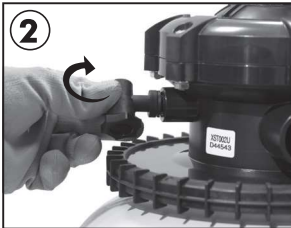
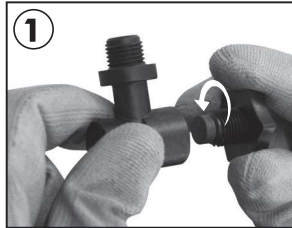
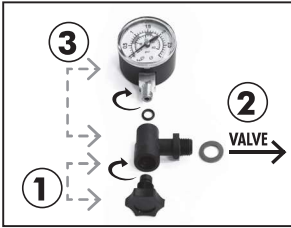
3 - Ø300 mm



4 - Ø300 mm



5 - Ø300 mm



6 - Ø300 mm



Ø400 mm



Einfüllhilfe
(Only in some models)

5 functions valve / Vanne 5 fonctions
Válvula 5 funciones / Valvola da 5 funzioni
Funktions-5 Mehrwegeventil
Kleppen met 5 functies / Válvula 5 funções

Pressure gauge set
Ensemble manomètre
Conjunto manómetro
Set manometro
Manometer-Set
Manometerset
Conjunto de manómetro

Closing band assembly
Ensemble fermeture
Conjunto zuncho
Congiunto reggetta
Spannring
Ringenset / Anel

Collector filter / Collecteur filtre
Conjunto colector filtro
Collettore filtro / Verrohrung
Collector filter / Colector filtro

Filter body Ø300 / Filtre Ø300
Cuerpo filtro Ø300 / Corpo filtro Ø300
Filterkörper Ø300 Filterhuis Ø300
Filtro Ø300

Filter purge assembly
Ensemble purge filtre
Conjunto purga filtro
Congiunto purga filtro
Entleerung
Onfluchtigset filter
Conjunto purga filtro

Monobloc base
Monobloc base
Base monobloc
Base di monobloc
Filter palette
Onderstel monobloc
Base monobloc

Metallic clamp Brûde métallique / Abrazadera metálica
Staffa metallica / Schelle / Metalen klemband Braçadeira metálica

Connection hose Ø38
Tuyau de connexion Ø38
Manguera conexión Ø38
Manicotto di collegamento Ø38
Verbindungsschlauch Ø38
Aansluitslang Ø38
Manguera ligação Ø38

Screw / Vis / Tornillo / Vite
Schraube / Schroeven / Parafuso
DIN933 M8x30

Washer / Rondelle
Arandela / Rondella
Unterlegscheibe
Sluitering / Anilha
DIN125 D.8

Pump
Pompe
Bomba
Pompa
Pumpe
Pomp
Bomba

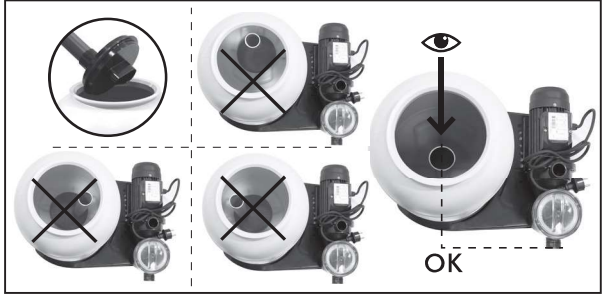
1 - Ø400 mm



2 - Ø400 mm



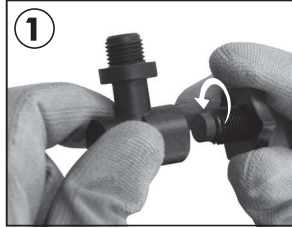
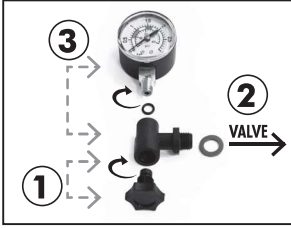
3 - Ø400 mm



4 - Ø400 mm



5 - Ø400 mm



6 - Ø400 mm



Ø500 mm

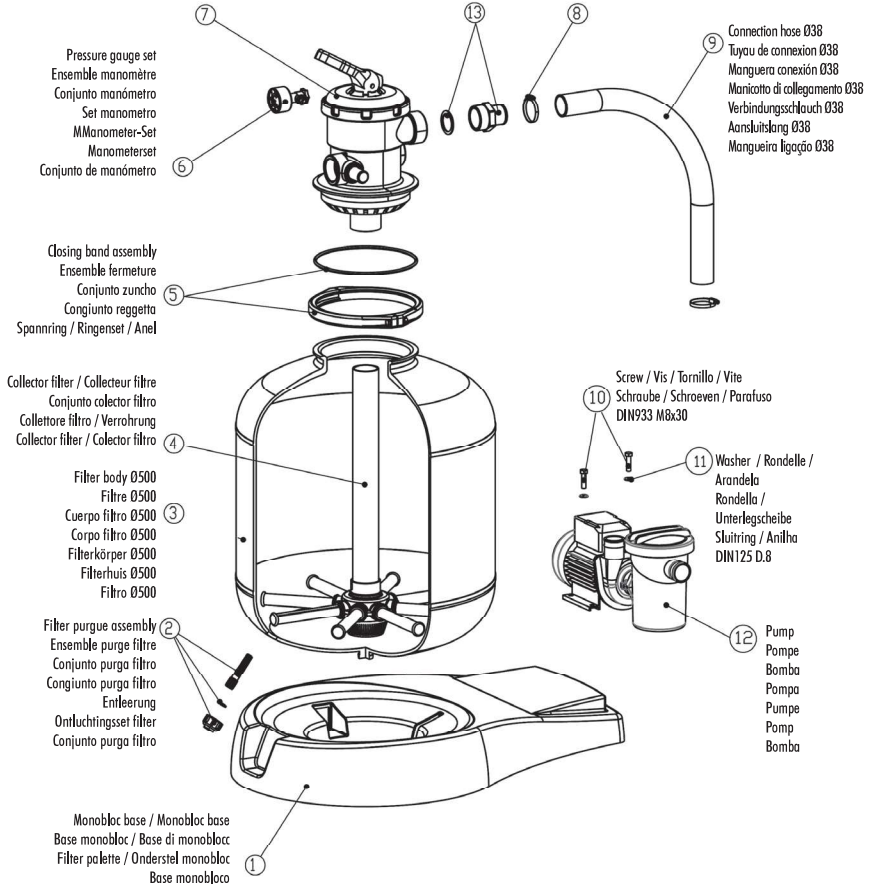


Einfüllhilfe
(Only in some models)

6 functions valve / Vanne 6 fonctions
Valvula 6 funções / Valvola da 6 funzioni
Funktions-6 Mehrwegeventil
kleppen met 6 functies / Válvula 6 funções

Return butt / Raccord / Manguito
Raccord / Aussto / Mol / União
D.38 - 1½"

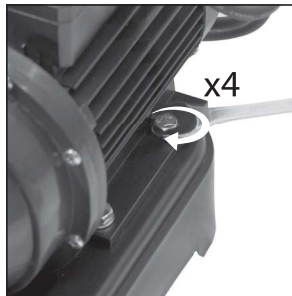
Metallic clamp Bride métallique
Abrazadera metálica
Staffa metallica / Schelle
Metalen klemband Braçadeira metálica



1 - Ø500 mm



2 - Ø500 mm



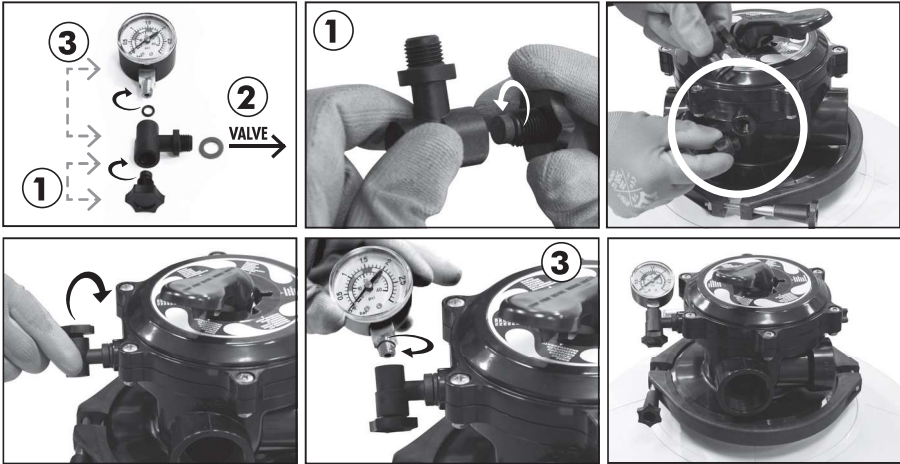
3 - Ø500 mm



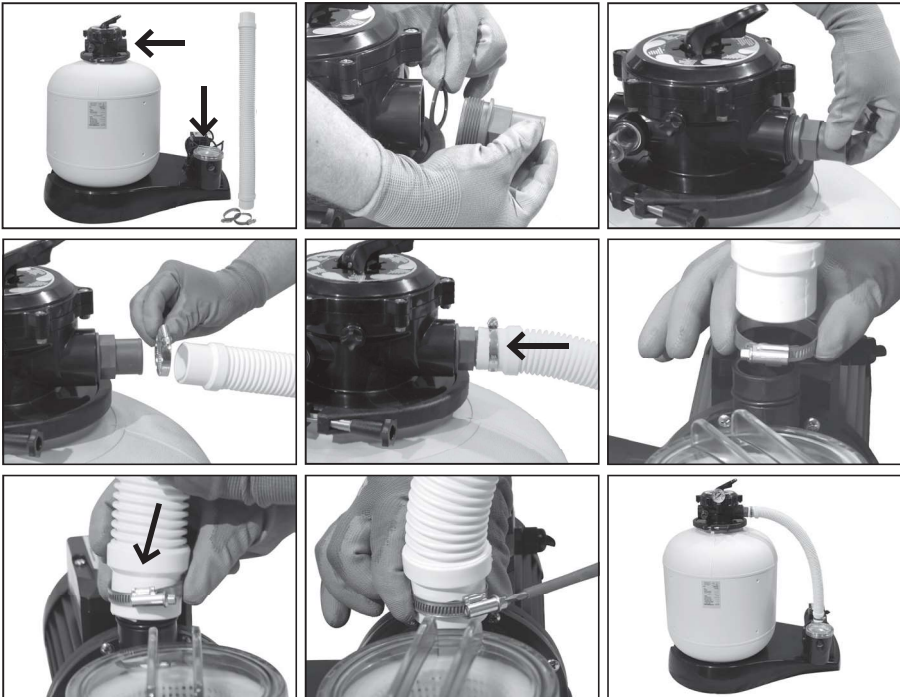
4 - Ø500 mm



5 - Ø500 mm



6 - Ø500 mm



Figures

FIG. 1

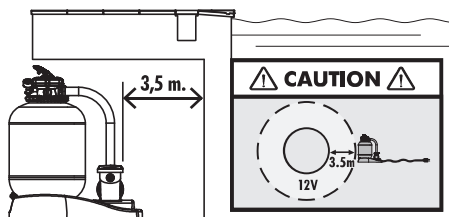


FIG. 2

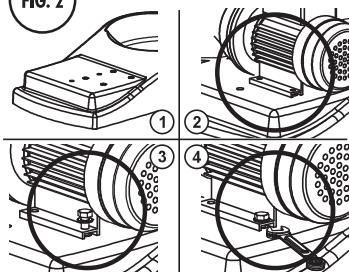


FIG. 3

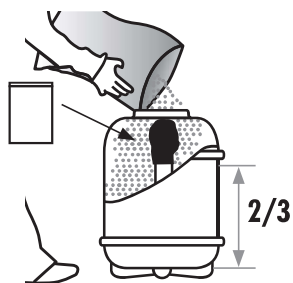
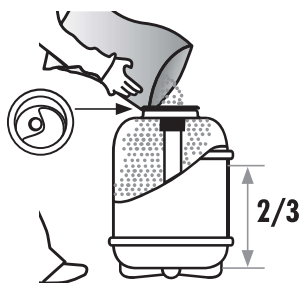
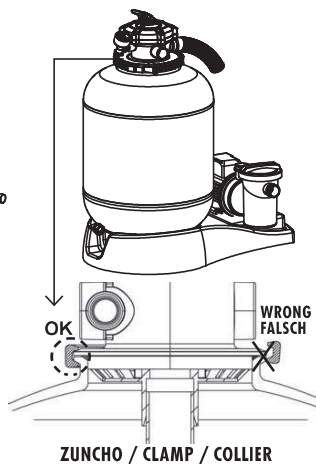
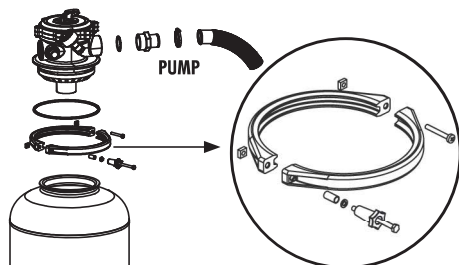
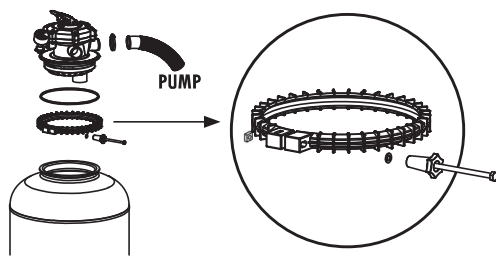


FIG. 4



Figures

FIG. 4A

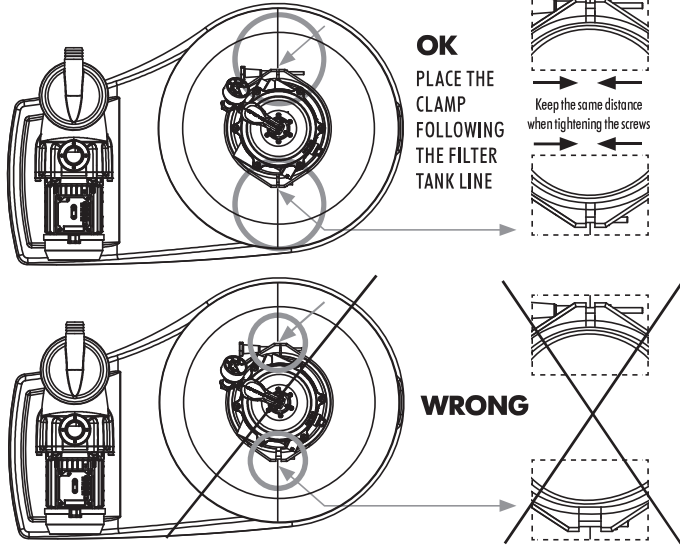


FIG. 5

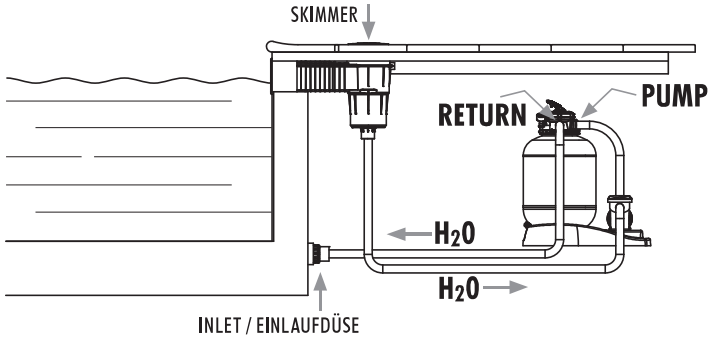
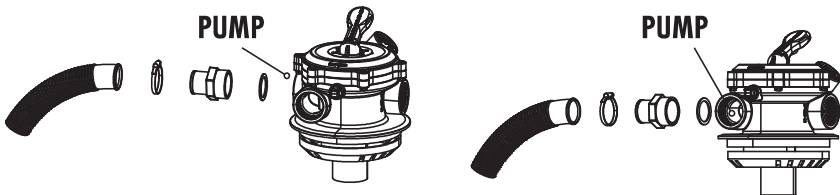


FIG. 6



GUARANTEE CERTIFICATE

1 GENERAL TERMS

- 1.1 In accordance with these provisions, the seller guarantees that the product corresponding to this guarantee ("the Product") is in perfect condition at the time of delivery.
- 1.2 The Guarantee Term for the Product is two (2) years from the time it is delivered to the purchaser.
- 1.3 In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.
- 1.4 If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.
- 1.5 The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.
- 1.6 In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.
- 1.7 If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.
- 1.8 This Guarantee Certificate is issued without prejudice to the rights corresponding to consumers under national regulations.

2 INDIVIDUAL TERMS

- 2.1 This guarantee covers the products referred to in this manual.
- 2.2 This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.
- 2.3 For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.
- 2.4 When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

3 LIMITATIONS

- 3.1 This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.
- 3.2 The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.
- 3.3 The guarantee does not cover those cases when the Product; (I) has been handled incorrectly; (II) has been repaired, serviced or handled by non-authorized people or (III) has been repaired or serviced not using original parts.
In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility.

CERTIFICAT DE GARANTIE

1 ASPECTS GÉNÉRAUX

- 1.1 Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit correspondant à cette garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.
- 1.2 La Période de Garantie pour le Produit est de deux (2) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l'acheteur.
- 1.3 S'il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l'acheteur le notifiait au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l'endroit qu'il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.
- 1.4 Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l'acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.
- 1.5 Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n'élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.
- 1.6 Pour l'effectivité de la présente garantie, l'acheteur devra justifier la date d'acquisition et de remise du Produit.
- 1.7 Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l'acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l'acheteur devra justifier l'origine et l'existence du défaut allégué.
- 1.8 Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

2 CONDITIONS PARTICULIÈRES

- 2.1 La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.
- 2.2 Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l'Union européenne.
- 2.3 En vue de l'efficacité de cette garantie, l'acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.
- 2.4 Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

3 LIMITATIONS

- 3.1 La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme "consommateur", toute personne qui achète le Produit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.
- 3.2 Aucune garantie n'est concédée quant à l'usure normale due à l'utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fongibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.
- 3.3 La garantie ne couvre pas les cas où le Produit : (I) a fait l'objet d'un traitement incorrect ; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n'étant pas d'origine. Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d'une installation ou d'une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d'achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

1 ASPECTOS GENERALES

- 1.1 De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía ("el Producto") no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
- 1.2 El Período de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
- 1.3 Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Período de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
- 1.4 Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
- 1.5 Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- 1.6 Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- 1.7 Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- 1.8 El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

2 CONDICIONES PARTICULARES

- 2.1 La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
- 2.2 El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- 2.3 Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- 2.4 Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

3 LIMITACIONES

- 3.1 La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.
- 3.2 No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompaña al Producto, en su caso.
- 3.3 La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.
Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluido en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

CERTIFICATO DI GARANZIA

1 ASPETTI GENERALI

- 1.1 Ai sensi delle seguenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.
- 1.2 Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di due (2) anni a decorrere dal momento della consegna dello stesso all'acquirente.
- 1.3 Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.
- 1.4 Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.
- 1.5 Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque dispongano di una loro propria garanzia.
- 1.6 Affinché la presente possa essere valida, l'acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.
- 1.7 Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente, qualora quest'ultimo dichiarerà un difetto di conformità del medesimo, l'acquirente dovrà attestare l'origine e l'esistenza del difetto dichiarato.
- 1.8 Il presente Certificato di Garanzia non limita o prelude i diritti che corrispondano ai consumatori in virtù delle norme nazionali di carattere imperativo.

2 CONDIZIONI PARTICOLARI

- 2.1 La presente garanzia copre i prodotti ai quali si riferisce questo manuale.
- 2.2 Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell'ambito dei paesi dell'Unione Europea.
- 2.3 Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabricante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.
- 2.4 Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi o componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

3 LIMITAZIONI

- 3.1 La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per "consumatori" s'intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell'ambito della sua attività professionale.
- 3.2 Non viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.
- 3.3 La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un uso non corretto; (II) sia stato riparato, manipolato o la manutenzione sia stata effettuata da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato o la manutenzione sia stata effettuata con pezzi non originali.
Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una installazione o messa in marcia non corretta, la presente garanzia risponderà solo nel caso in cui la suddetta installazione o messa in marcia sia compresa nel contratto di compravendita del Prodotto e sia stata realizzata dal venditore o sotto la sua responsabilità.

GARANTIEZERTIFIKAT

1 ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

- 1.1 In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.
- 1.2 Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre und wird ab dem Augenblick der Lieferung an den Käufer gerechnet.
- 1.3 Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.
- 1.4 Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.
- 1.5 Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.
- 1.6 Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.
- 1.7 Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.
- 1.8 Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

2 SONDERBEDINGUNGEN

- 2.1 Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.
- 2.2 Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.
- 2.3 Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.
- 2.4 Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

3 EINSCHRÄNKUNGEN

- 3.1 Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.
- 3.2 Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühbirnen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.
- 3.3 In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten. Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.

CERTIFICADO DE GARANTIA

1 CONDIÇÕES GERAIS

- 1.1 De acordo com estas disposições, o vendedor garante que, no momento da entrega, o produto correspondente a esta garantia ("o Produto") não apresenta nenhum tipo de falta de conformidade.
- 1.2 O Período de Garantia para o Produto é de dois (2) anos, contados a partir da data de entrega ao comprador.
- 1.3 Se, durante o período de garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no lugar onde considerar conveniente, salvo que isso seja impossível ou desmesurado.
- 1.4 Quando não for possível reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for o suficientemente grave, a rescisão do contrato de venda.
- 1.5 As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.
- 1.6 Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.
- 1.7 Se o comprador alegar uma falta de conformidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existência do defeito alegado.
- 1.8 O presente Certificado de Garantia não limita nem afecta os direitos dos consumidores derivados das normas nacionais de carácter imperativo.

2 CONDIÇÕES PARTICULARES

- 2.1 A presente garantia cobre os produtos descritos neste manual.
- 2.2 O presente Certificado de Garantia só será válido nos países da União Europeia.
- 2.3 Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.
- 2.4 No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

3 LIMITAÇÕES

- 3.1 A presente garantia só será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por "consumidor" a pessoa que comprar o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua actividade profissional.
- 3.2 A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto. Em relação às peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis como pilhas, lâmpadas, etc., terá efeito o disposto na documentação fornecida com o Produto, em cada caso.
- 3.3 Esta garantia não abrange as seguintes situações: (I) Se o Produto tiver sido objecto de um uso incorrecto; (II) tiver sido reparado, sofrido manutenção ou manipulado por pessoas não autorizadas ou (III) tiver sido reparado ou as suas peças substituídas por peças não originais. Quando a falta de conformidade do Produto for consequência de uma instalação ou colocação em funcionamento incorrecta, a presente garantia só será válida se a referida instalação ou colocação em funcionamento estiver incluída no contrato de compra-venda do Produto e tiver sido realizada pelo vendedor ou sob sua responsabilidade.

CROSSED-OUT WASTE CONTAINER

- 1.1 In order to reduce the amount of waste of electric and electronic apparatus, to reduce the danger of components, to encourage the reuse of apparatus, to assess waste and to set up a suitable waste treatment system, with the aim of improving the efficiency of environmental protection, a set of rules has been established applicable to the manufacture of the product and other rules regarding the correct environmental treatment when these products become waste.
- 1.2 It is also intended to improve the environmental practices of all agents involved in electrical and electronic goods, including manufacturers, distributors, users and particularly those directly involved in the treatment of waste derived from these apparatus.
- 1.3 From 13th August 2005, there are two ways of disposing of this apparatus:
- 1.4 If you purchase a new equivalent apparatus or which has the same functions as the one you wish to dispose of, you can hand it over, free of charge, to the distributor when making your purchase, or
- 1.5 You can take it to local collection points.
- 1.6 We shall cover waste treatment costs.
- 1.7 The apparatus are labelled with a symbol of a "crossed-out waste container". This symbol means that the apparatus is subject to selected waste collection, different from general waste collection.
- 1.8 Our products are designed and manufactured with top-quality, environmental-friendly materials and components, which can be reused and recycled. In spite of this, several parts of this product are not biodegradable and therefore it should not be left in the environment. For the correct recycling of this product, please completely detach the electrical motor from the rest of the filtration equipment.

**POUBELLE À ORDURES SUR ROULETTES BARRÉE**

- 1.1 Afin de réduire la quantité de déchets d'appareils électriques et électroniques, afin d'éviter le danger de leurs composants, d'encourager la réutilisation des appareils ainsi que la valorisation de leurs déchets, et de déterminer une gestion appropriée de ceux-ci, en essayant d'améliorer l'efficacité de la protection environnementale, ont été établies de nombreuses normes applicables à la fabrication du produit, et d'autres relatives à la gestion environnementale correcte lorsque ces appareils sont hors service.
- 1.2 De même, on prétend améliorer le comportement environnemental de toutes les personnes qui interviennent dans le cycle de vie des appareils électriques et électroniques, tels que les producteurs, les distributeurs, les utilisateurs et, en particulier, les intervenants directement impliqués dans la gestion des déchets dérivés de ces appareils.
- 1.3 À partir du 13 août 2005, quand vous souhaitez vous débarrasser de votre appareil usagé, vous avez deux façons de vous en débarrasser :
- 1.4 Si vous achetez un nouvel appareil qui est plus ou moins du même genre ou qui réalise les mêmes fonctions que votre appareil usagé, vous pourrez le remettre au distributeur, sans aucun frais à votre charge, au moment de l'achat.
- 1.5 Ou bien vous pourrez le déposer à l'endroit destiné à cette fin par les différents organismes locaux.
- 1.6 Les frais de gestion seront à notre charge.
- 1.7 Les appareils portent une étiquette sur laquelle figure le symbole d'une "poubelle à ordures sur roulettes barrée". Ce symbole indique la nécessité d'une collecte sélective et triée du reste des déchets urbains.
- 1.8 Nos produits sont conçus et fabriqués avec des matériaux et des composants de haute qualité, respectueux de l'environnement, qui sont réutilisables et recyclables. Malgré tout, les différentes parties qui composent cet article ne sont pas biodégradables ; c'est pourquoi, il ne faut pas les mettre au rebut en les jetant dans l'environnement.

CONTENEDOR DE BASURA CON RUEDAS TACHADO

- 1.1 Con objeto de reducir la cantidad de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, la peligrosidad de los componentes, fomentar la reutilización de los aparatos, la valorización de sus residuos y determinar una gestión adecuada tratando de mejorar la eficacia de la protección ambiental, se establecen una serie de normas aplicables a la fabricación del producto y otras relativas a la correcta gestión ambiental cuando se conviertan en residuo.
- 1.2 Así mismo, se pretende mejorar el comportamiento ambiental de todos los agentes que intervienen en el ciclo de vida de los aparatos eléctricos y electrónicos, como son los productores, los distribuidores, los usuarios y en particular, el de aquellos agentes directamente implicados en la gestión de los residuos derivados de estos aparatos.
- 1.3 A partir del 13 Agosto de 2005 cuando usted quiera desechar este aparato, tiene dos posibles sistemas de devolución:
- 1.4 Si adquiere uno nuevo que sea de tipo equivalente o realice las mismas funciones que el que desecha, podrá entregarlo, sin coste, en el acto de la compra al distribuidor.
- 1.5 Podrá llevarlo al sitio que destinen las diferentes entidades locales.
- 1.6 Nosotros nos haremos cargo de los costes de gestión.
- 1.7 Los aparatos van etiquetados con el símbolo de un "contenedor de basura con ruedas tachado", este símbolo es indicativo de la necesaria recogida selectiva y diferenciada del resto de las basuras urbanas.
- 1.8 Nuestros productos están diseñados y fabricados con materiales y componentes de alta calidad, respetuosos con el medio ambiente, que pueden ser reutilizables y reciclados. Aun así, las diferentes partes que componen este producto no son biodegradables, por lo que no se deben abandonar en el medio ambiente. Se debe de reciclar por separado, para ello separar el motor eléctrico del resto del equipo de filtración.



CONTENITORE DELLA SPAZZATURA, SBARRATO

- 1.1 Allo scopo di ridurre la quantità di residui di apparati elettrici ed elettronici, la pericolosità dei componenti, promuovere il riutilizzo degli apparecchi, la valutazione dei loro residui e determinare una gestione adeguata cercando di migliorare l'efficacia della protezione ambientale, si stabiliscono una serie di norme applicabili alla fabbricazione del prodotto ed altre relative alla corretta gestione ambientale quando si trasformano in residui.
- 1.2 Allo stesso modo, si cerca di migliorare il comportamento ambientale di tutti gli agenti che intervengono nel ciclo vitale degli apparecchi elettrici ed elettronici, come i produttori, i distributori, i consumatori e, in particolare, il comportamento di quegli agenti direttamente implicati nella gestione dei residui derivati da questi apparecchi.
- 1.3 A partire dal 13 agosto del 2005, quando vorrà disfarsi di questo apparecchio, avrà due possibili sistemi di rottamazione a sua disposizione:
- 1.4 Se acquista un apparecchio nuovo che sia di tipo equivalente o che svolga le stesse funzioni di quello da rottamare, potrà consegnarlo direttamente al distributore, senza alcun costo, al momento dell'acquisto;
- 1.5 Potrà portarlo nel luogo appositamente destinato dai vari enti locali.
- 1.6 Noi ci faremo carico dei costi di gestione.
- 1.7 Gli apparecchi sono etichettati con il simbolo di un "contenitore della spazzatura, sbarrato", questo simbolo indica la necessaria raccolta selettiva e differenziata dal resto della spazzatura urbana.
- 1.8 I nostri prodotti sono progettati e fabbricati con materiali e componenti di elevata qualità, che rispettano l'ambiente, che possono essere riutilizzati e riciclati. Pur in questo caso, le varie parti che compongono questo prodotto non sono biodegradabili, per cui non devono essere abbandonate nell'ambiente. Per il riciclaggio corretto di questo prodotto, stacchi il motore dal resto dell'apparecchio di filtrazione.

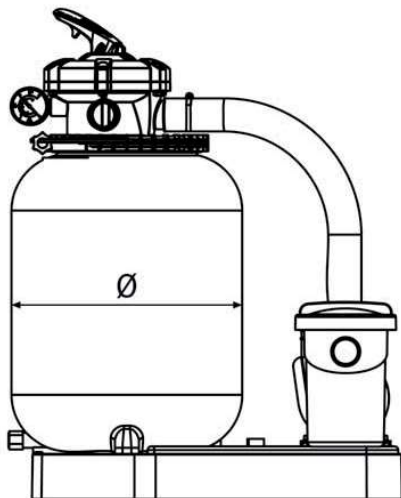
DURCHGESTRICHEHEN ABFALLCONTAINERS MIT RÄDERN

- 1.1 Um die Menge an Abfällen, die aus elektrischen und elektronischen Geräten bestehen, zu reduzieren, die Gefahr einzudämmen, die Wiederverwertung der Apparate und die Bewertung dieser Rückstände zu fördern und ein geeignetes Management zu finden, um die Wirksamkeit des Umweltschutzes zu erhöhen, werden eine Reihe von Normen festgelegt, die auf die Herstellung des Produktes angewandt werden, und Normen, die sich auf die korrekte und umweltbewusste Entsorgung beziehen, wenn diese Produkte zu Abfall werden.
- 1.2 Ebenso soll das Umweltbewusstsein aller Beteiligten verbessert werden, die mit den elektrischen und elektronischen Apparaten während deren gesamtem Nutzungszyklus in Kontakt kommen, das sind zum Beispiel die Hersteller, die Vertreter, die Benutzer und insbesondere diejenigen, die direkt mit der Entsorgung der Rückstände zu tun haben, die durch diese Apparate entstehen.
- 1.3 Ab dem 13. August 2005 gibt es zwei Möglichkeiten für die Rückgabe, wenn Sie diesen Apparat entsorgen möchten:
- 1.4 Falls Sie einen neuen, ähnlichen Apparat oder einen, der den gleichen Funktionen dient, erwerben, können Sie das alte Gerät kostenlos beim Kauf des neuen Gerätes an Ihren Verkäufer zurückgeben.
- 1.5 Oder Sie können den Apparat zu einer der öffentlichen Annahmestellen für diese Art von Sondermüll bringen.
- 1.6 Wir übernehmen die Kosten der Entsorgung.
- 1.7 Die Apparate sind mit einem Etikett mit dem Symbol eines „durchgestrichenen Abfallcontainers mit Rädern“ versehen. Dieses Symbol gibt an, dass es sich um Sondermüll handelt, und nicht um gewöhnlichen städtischen Müll.
- 1.8 Unsere Produkte bestehen aus Materialien und Komponenten hoher Qualität, die umweltfreundlich sind und wieder benutzt oder recycelt werden können. Dennoch sind die verschiedenen Teile, aus denen dieses Produkt besteht, nicht biologisch abbaubar, deshalb können sie nicht einfach weggeworfen werden. Um dieses Produkt korrekt zu recycling, bitte den elektrischen Motor von der Filteranlage zerlegen.

CONTENTOR DE LIXO COM RODAS BARRADO COM UMA CRUZ

- 1.1 Com o objetivo de reduzir a quantidade de resíduos dos equipamentos eléctricos e electrónicos, a perigosidade dos componentes, fomentar a reutilização dos equipamentos, a valorização dos seus resíduos e determinar uma gestão adequada tratando de melhorar a eficácia da protecção ambiental, estabelece-se uma série de normas aplicáveis ao fabrico do produto e outras relativas à correcta gestão ambiental quando se transformam em resíduos.
- 1.2 Do mesmo modo, pretende-se melhorar o comportamento ambiental de todos os agentes que intervêm no ciclo de vida dos equipamentos eléctricos e electrónicos, como são os produtores, os distribuidores, os utilizadores e, em particular, o dos agentes directamente implicados na gestão dos resíduos derivados destes equipamentos.
- 1.3 A partir do dia 13 Agosto de 2005, quando quiser desfazer-se deste aparelho, tem duas possibilidades de devolução:
- 1.4 Se adquirir um novo aparelho que seja de tipo equivalente ou que realize as mesmas funções que o que está a deitar fora, poderá entregá-lo ao distribuidor, sem custo, no acto da compra;
- 1.5 Poderá levá-lo ao local destinado pelas diferentes entidades locais.
- 1.6 Nós assumiremos os custos de gestão.
- 1.7 Os equipamentos são rotulados com o símbolo de um "contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz", que indica a necessidade de recolha selectiva e diferenciada do resto dos lixos urbanos.
- 1.8 Os nossos produtos são concebidos e fabricados com materiais e componentes de alta qualidade, respeitadores do ambiente, que podem ser reutilizados e reciclados. No entanto, as diferentes partes que compõem este produto não são biodegradáveis e, portanto, não devem ser abandonadas no meio ambiente. Para a reciclagem correcta deste equipamento, por favor separe o motor eléctrico do resto do aparelho de filtração.

TECHNICAL CHARACTERISTICS
RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
TECHNISCHE ANGABEN
DATI TECNICI
TECHNISCHE GEGEVENS
CARACTERISTICAS TECNICAS



Ø Filter / Ø Filtre / Ø Filtro / Ø Filtro / Ø Sandfilter / Ø Sandfilter / Ø Filtro	Ø300	Ø400	Ø500
Sand filling / Charge du sable / Carga de arena / Carico di sabbia Sandfüllung / Zandlading / Carga de areia	± 25 KG	± 50 KG	± 90 KG
Grain size / Granulométrie / Granulometría Granulometria / Körnung / Korrelgroottemeting / Granulometria	0,4 - 0,8 Mm		

MONO-0008_04

- We reserve the right to change all or part of the features of the articles or contents of this document, without prior notice.
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.
- Wir behalten uns das Recht vor, die Merkmale unserer Produkte und den Inhalt dieser Beschreibung ohne vorherige Unkündigung ganz oder teilweise zu ändern.
- Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.
- Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.